

ΡΑΝΙΑ ΜΠΟΥΜΠΟΥΡΗ

Η αλήθεια για τον Αίσωπο και οι μύθοι του!

«Αποφάσισα να γράψω την ιστορία του σαν παραμύθι και να την πω στα παιδιά»

Η Ράνια Μπουμπουρή γεννήθηκε στο Καρπενήσι και σπούδασε στο Τμήμα Δημοσιογραφίας και ΜΜΕ του ΑΠΘ. Είναι υπεύθυνη ύλης στο ενημερωτικό site για το βιβλίο και τον πολιτισμό diastixo.gr, μεταφράστρια παιδικής λογοτεχνίας, επιμελήτρια εκδόσεων και καθηγήτρια μετάφρασης παιδικής λογοτεχνίας στο κέντρο διά βίου μάθησης μεταφραση. Μέχρι σήμερα έχουν κυκλοφορήσει 34 βιβλία της για παιδιά, τρία από τα οποία έχουν μεταφραστεί στα τουρκικά. Ξεχωριστή θέση στη δουλειά της κατέχουν τα βιβλία της που αποσκοπούν στη διασκεδαστική μάθηση: «Μια τρελή τρελή ΑΒ», «Ενα τρελό τρελό αριθμητάρι», «Ενα τρελό τρελό αγρόκτημα» (Εκδόσεις Ψυχογιός) και «Η μελωδική μου Ορθογραφία» (Εκδόσεις Πατάκη), τα οποία έχουν μελοποιηθεί από τον Αλκιβιάδη Κωνσταντόπουλο και τα ερμηνεύουν πολύ γνωστοί κι αγαπημένοι καλλιτέχνες. Το βιβλίο της «Ο Αίσωπος και οι μύθοι του», που κυκλοφορεί από τις Εκδόσεις Ψυχογιός, μας έδωσε την αφορμή για την ακόλουθη συνέντευξη.

ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ

Πώς ξεκινά κάθε φορά το ταξίδι συγγραφής ενός βιβλίου;

Πάντα ξεκινά από μια ιδέα, η οποία έρχεται από κάτι που θα πέσει στην αντίληψή μου και θα με προβληματίσει - κάτι που απασχολεί ένα παιδί του περιβάλλοντός μου, κάτι που θα δω ή θ' ακούσω στο δρόμο, οτιδήποτε. Αυτό θα δουλευτεί μέσα μου και, την κατάλληλη στιγμή, θα ζητήσει να βγει.

Ποια ήταν η αφορμή για να γραφεί το βιβλίο «Ο Αίσωπος



ΕΛΠΙΔΟΦΟΡΟΣ
ΙΝΤΖΕΜΠΕΛΗΣ

και οι μύθοι του», εκδόσεις Ψυχογιός;

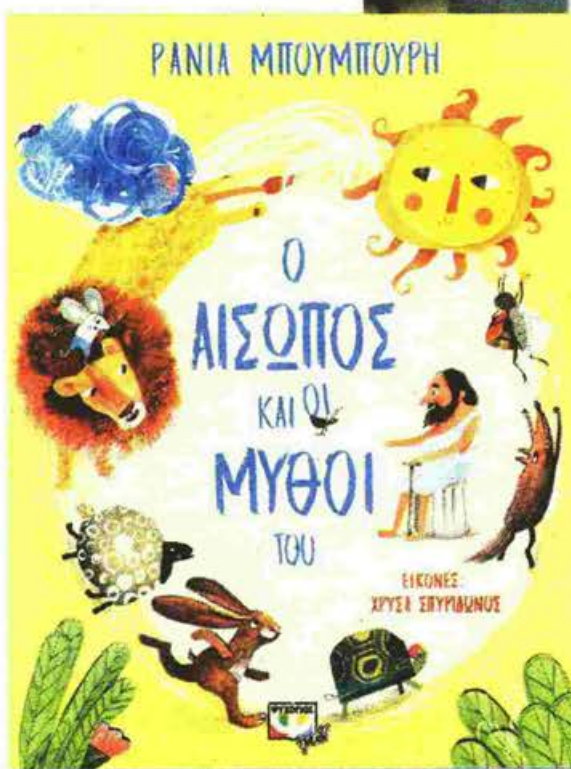
Συζητώντας με εκατοντάδες παιδιά σε Ελλάδα και Κύπρο όλα αυτά τα χρόνια, διαπίστωσα ότι ενώ το όνομα του Αισώπου τους είναι γνωστό, όπως και κάποιοι μύθοι του, τα παιδιά -και πολλοί μεγάλοι- δεν γνωρίζουν σχεδόν τίποτα για το ποιος ήταν ο Αίσωπος και πώς από δούλος που δεν είχε στον ήλιο μοίρα κατόρθωσε να γίνει εκλεκτός προσκεκλημένος των πιο ισχυρών βασιλιάδων της εποχής. Έτσι, λοιπόν, αποφάσισα να γράψω την ιστορία του σαν παραμύθι και να αποδώσω έμμετρα πέντε μύθους του.

Εχετε διαλέξει πέντε μύθους του Αισώπου. Ποιοι είναι αυτοί και ποια ήταν τα κριτήρια επιλογής;

Επέλεξα τους μύθους: «Το λιοντάρι και ο ποντικός», «Ο ψεύτης βοσκός», «Η κελώνα και ο λαγός», «Ο τζιτζίκας κι ο μέρμηγκας» και «Ο Βοριάς και ο Ήλιος», αφενός επειδή είναι σπουδαίο το μήνυμα που περνάνε, λόγω χάρη ο πρώτος: «Είδες, φίλε μου λιοντάρι, πώς τα φέρνει η ζωή; Μια βοήθεια μεγάλη την προσφέρουν κι οι μικροί!», αφετέρου επειδή περιέχουν στοιχεία όπου μπορούσα να πατήσω για να κάνω τα παιδιά να χαμογελάσουν και να διασκεδάσουν.

Με ποιο τρόπο διασκεύαστε τους μύθους και τους κάνατε βιβλίο για παιδιά;

Πρώτα απ' όλα διασκεύασα την



ιστορία της ζωής του Αισώπου, έτσι ώστε να διαβάζεται σαν παραμύθι: «Μια φορά κι έναν καιρό, ήταν ένας μυθοποιός. Οχι πθοποιός, από αυτούς που παίζουμε στο θέατρο. Μυθοποιός, που σκάρωνε με τον νου του μύθους, δηλαδή μικρά παραμύθια...». Κατόπιν, απέδωσα τους μύθους έμμετρα, διότι βλέπω ότι τα παιδιά αγαπούν τον καλοδουλεμένο, σπιρτόζικο στίχο, που τους δημιουργεί ωραίες εικόνες και απροσδόκτες σκέψεις.

Γιατί οι μύθοι του Αισώπου είναι διαχρονικοί;

Διότι περιέχουν διαχρονικές αλήθειες, δοσμένες με έξυπνο τρόπο και με πρωταγωνιστές όχι μόνο ανθρώπους, αλλά και ζώα και στοιχεία της φύσης.

Ποιο είναι το μυστικό της επιτυχίας ενός εικονογραφημένου βιβλίου;

Ένα εικονογραφημένο βιβλίο είναι πετυχημένο όταν όχι απλώς αποτυπώνει την ιστορία, αλλά όταν

την πηγαίνει κι ένα βήμα παραπέρα, δίνοντας περιθώριο για πολλαπλές αναγνώσεις κι ερμηνείες.

Τη σημερινή εποχή που τα παιδιά βλέπουν τηλεόραση και ασχολούνται με το Διαδίκτυο έχουν ελεύθερο χρόνο για να διαβάσουν ένα καλό βιβλίο;

Τα παιδιά μπορούν να εντάξουν με χαρά το καλό βιβλίο στην καθημερινότητά τους, αν βρίσκονται σε ένα οικογενειακό και σχολικό περιβάλλον που καλλιεργεί τη φιλαναγνωσία και, το σπουδαιότερο, αν βλέπουν τους γονείς τους να διαβάζουν και να μην είναι οι ίδιοι κολλημένοι σε κάποια οθόνη.

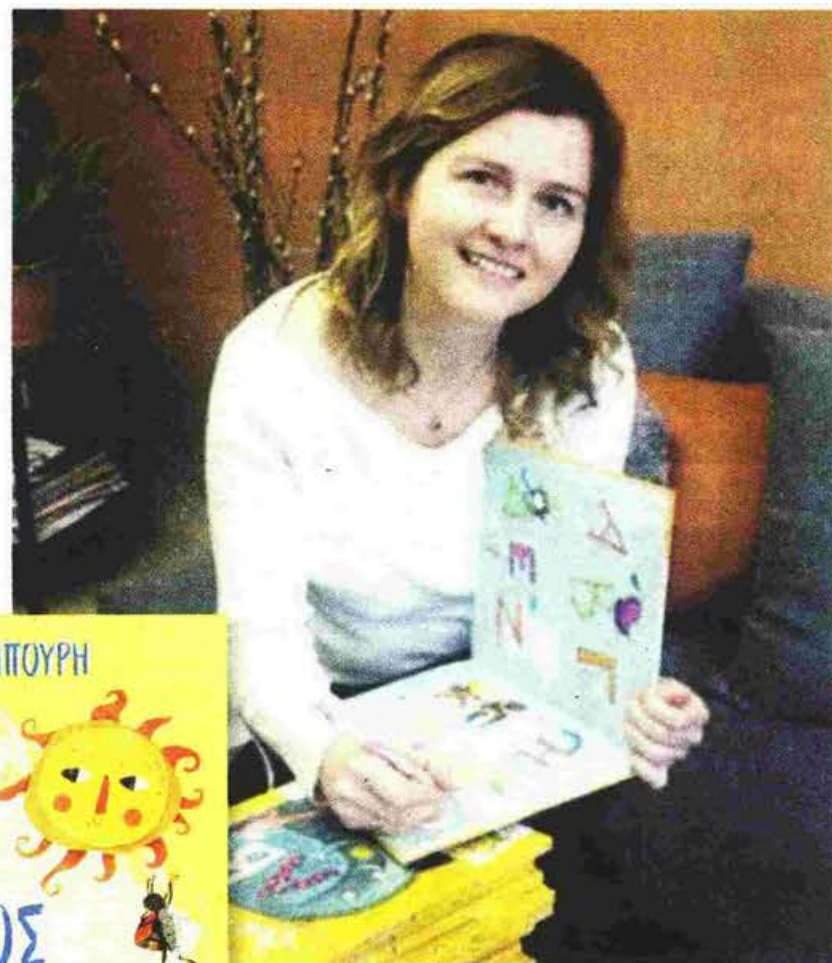
Πρόσφατα εκδόθηκαν τα βιβλία σας «Αινίγματα» και «Κάλαντα». Πείτε μας λίγα λόγια γι' αυτή τη σειρά.

Τα «Αινίγματα» και τα «Κάλαντα» είναι ο 3ος και ο 4ος τόμος της σειράς «Η Παράδοσή μας» - προηγήθηκαν πέρυσι τα βιβλία «Παροιμίες» και «Γλωσσολέτες». Είναι μια

σειρά που συνοψίζω με τον αγαπημένο συγγραφέα Μάκη Τοίτα και κυκλοφορεί από τις Εκδόσεις Ψυχογιός. Στόχος μας είναι να φέρουμε τα σημερινά παιδιά κοντά στην παράδοσή μας με τρόπο σύγχρονο και διασκεδαστικό, και σταχυολογούμε με μεγάλη προσοχή τα στοιχεία που παρουσιάζουμε στα παιδιά. Κάθε βιβλίο είναι πλούσια εικονογραφημένο από την Ανδριάνα Ρούσσου και συμπληρώνεται με έξυπνες δραστηριότητες από την εκπαιδευτικό Δήμητρα Ρουσέλη.

Τι θα θέλατε να προτείνετε στους αναγνώστες που θα διαβάσουν τη συνέντευξή σας;

Να κάνουν δώρο στον εαυτό τους την ανάγνωση ενός καλού βιβλίου όσο πιο συχνά μπορούν, διότι είναι ένα σπουδαίο εφόδιο όχι μόνο για την πνευματική μας καλλιέργεια, αλλά και για την ψυχική μας υγεία. Κι ένας λόγος παραπάνω αν είναι γονείς, για να δίνουν με τη στάση τους ένα τόσο ωραίο και σημαντικό παράδειγμα στα παιδιά τους. ■



«Τα παιδιά μπορούν να εντάξουν με χαρά το καλό βιβλίο στην καθημερινότητά τους, αν βλέπουν τους γονείς τους να διαβάζουν»